

## AVIS AUX USAGERS RENOUVELLEMENT D'ABONNEMENT

Madame/Monsieur,

Nous sommes heureux de constater votre intérêt continu à recevoir le numéro mensuel des Avis aux navigateurs. Comme la technologie évolue, la Garde côtière canadienne tente de trouver des moyens de réduire les coûts d'impression et de distribution tout en continuant d'offrir un service de qualité à la communauté maritime.

La technologie Internet est devenue la principale source d'information dans le monde entier qui permet aux organisations et aux gens de recevoir de l'information et diverses publications. Comme l'utilisation d'Internet gagne en popularité, notre organisation croit que c'est le bon moment de restreindre notre distribution postale et de recourir essentiellement à Internet pour distribuer les Avis aux navigateurs.

L'information fournie sur Internet a l'avantage d'être transmise aux navigateurs instantanément et efficacement.

Nous vous encourageons également à visiter le site Web des Avis aux navigateurs à l'adresse suivante: <http://www.notmar.gc.ca/fr/>. Ce site convivial est disponible 24 heures sur 24, 7 jours sur 7. Vous pouvez également vous inscrire en ligne pour recevoir un avis électronique automatique lorsqu'un nouvel Avis aux navigateurs est publié à propos de toute carte nautique que vous utilisez fréquemment. Nous encourageons les utilisateurs à visiter le site régulièrement pour consulter les plus récents avis et l'information connexe.

La Garde côtière canadienne a à cœur de répondre aux besoins de ses clients. Par conséquent, si vous désirez demeurer sur la liste de distribution de copies papier, veuillez remplir le formulaire (Liste des destinataires) à la page iii.

La date du renouvellement a été prolongée jusqu'au **30 mai, 2008** ; faite nous parvenir le formulaire de la Liste des destinataires par cette date. **Si nous ne recevons pas votre renouvellement, votre nom sera rayé de la liste de distribution de copies papier.**

Nous vous remercions de votre coopération.

Gestionnaire, Avis aux navigateurs  
Système à la navigation



Pêches et Océans  
Canada

Fisheries and Oceans  
Canada

Garde côtière  
canadienne

Canadian  
Coast Guard



VOL. 33, ÉDITION MENSUELLE N<sup>o</sup> 05  
30 MAI, 2008

Numéro de publication 40063779

# **PUBLICATION DES AVIS AUX NAVIGATEURS ÉDITION DE L'OUEST**

Publiée mensuellement par la  
**GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE**

## **SOMMAIRE**

	Page
Partie 1 Renseignements généraux et sur la sécurité.....	1 à 4
Partie 2 Corrections aux cartes .....	5 à 7
Partie 3 Corrections aux Aides radio à la navigation maritime.....	8
Partie 4 Corrections aux Instructions et aux Guides nautiques.....	9
Partie 5 Corrections aux Livres des feux, des bouées et des signaux de brume .....	10

Direction générale des services maritimes  
Aides à la navigation

Internet: [www.notmar.gc.ca](http://www.notmar.gc.ca)



**Canada**

## NOTES EXPLICATIVES

**Les positions géographiques** correspondent directement aux graduations de la carte à la plus grande échelle, sauf s'il y a indication contraire.

**Les relèvements** sont des relèvements vrais comptés dans le sens des aiguilles d'une montre, de 000° (Nord) à 359°. Les relèvements des feux sont donnés du large.

**La visibilité** des feux est celle qui existe par temps clair.

**Les profondeurs** - Les unités utilisées pour les sondes (mètres, brasses ou pieds) sont indiquées dans la titre de la carte.

**Les élévations** sont rapportées au niveau de la Haute Mer Supérieure Grandes Marées, sauf s'il y a indication contraire.

**Les distances** peuvent être calculées de la façon suivante:

1 mille marin	= 1 852 mètres (6,076.1 pieds)
1 mille terrestre	= 1 609.3 mètres (5,280 pieds)
1 mètre	= 3.28 pieds

**Les avis temporaires & préliminaires** sont identifiés par un (T) ou un (P) avant la modification à la carte. Prière de noter que les cartes marines ne sont pas corrigées à la main par le Service Hydrographique du Canada pour ce qui est des Avis temporaires et préliminaires. Il est recommandé, que les navigateurs cartographient ces modifications en utilisant un crayon. La liste des cartes touchées par des Avis temporaires et préliminaires est révisée et promulguée tous les trois mois dans la partie 1 de l'Édition mensuelle.

**Veillez prendre note qu'en plus des modifications temporaires et préliminaires annoncées dans les Avis (T) et (P), il y a quelques changements permanents apportés aux aides à la navigation qui ont été annoncés dans des Avis aux navigateurs préliminaires en attendant que les cartes soient mises à jour pour une nouvelle édition.**

**Rapport d'informations maritimes et formule de suggestion** - Les navigateurs sont priés d'aviser l'administration en cause de la découverte de danger ou apparence de danger à la navigation, des changements observés dans les aides à la navigation, ou des corrections à apporter aux publications. Ces communications peuvent être faites en utilisant le formulaire *Rapport d'informations maritimes et formule de suggestion* inséré à la dernière page de chacune des éditions mensuelles des *Avis aux navigateurs*.

**Édition mensuelle des Avis aux navigateurs** - Les *Avis aux navigateurs*, publiés chaque mois, sont gratuits. Les navigateurs et navigatrices peuvent choisir entre les éditions *régionales* des *Avis aux navigateurs*. Les demandes d'inscription ou de retrait de la liste des destinataires doivent être faites en utilisant le formulaire inséré à la page *iii* de chacune des éditions mensuelles des *Avis aux navigateurs*. Les changements d'adresse et/ou de nombre d'exemplaires doivent également être faits au moyen de ce formulaire.

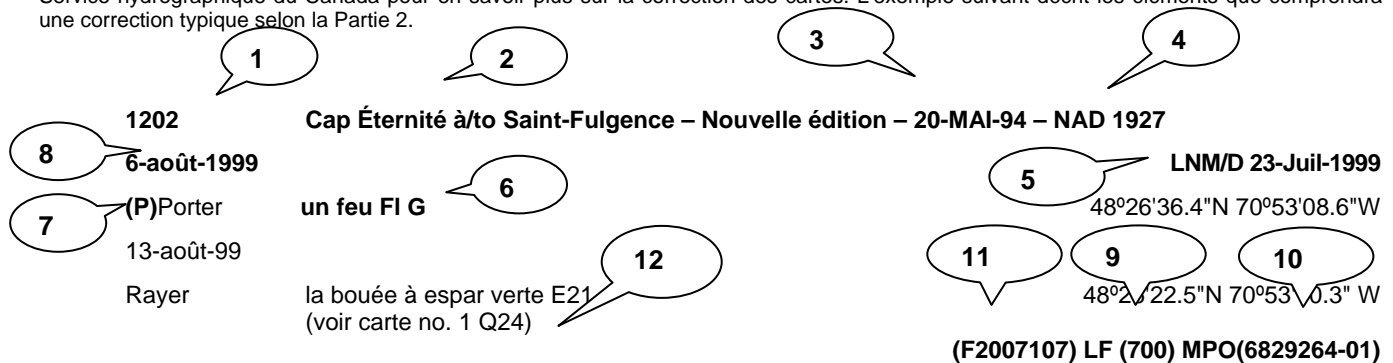
**Cartes marines et publications canadiennes** - Veuillez consulter l'*Avis No 14 de l'Édition annuelle des Avis aux navigateurs Avril 2008* pour ce qui a trait aux cartes marines et publications canadiennes. La source d'approvisionnement ainsi que les prix en vigueur au moment de l'impression y sont mentionnés. Pour les dates d'édition courante des cartes se référer au site Web suivant:

<http://www.chs-shc.gc.ca/pub/en/products/core.cfm>

**NOTA:** This publication is also available in English.

## CORRECTIONS APPORTÉES AUX CARTES - PARTIE 2

Les corrections apportées aux cartes marines seront énumérées dans l'ordre de numérotation des cartes. Chaque correction cartographique mentionnée ne concernera que la carte modifiée; les corrections apportées aux cartes d'intérêt connexe, s'il y en a, seront mentionnées dans les listes de corrections de ces autres cartes. Les utilisateurs sont invités à consulter la carte 1, Symboles, abréviations et autres termes, du Service hydrographique du Canada pour en savoir plus sur la correction des cartes. L'exemple suivant décrit les éléments que comprendra une correction typique selon la Partie 2.



- 1 - Numéro de la carte
- 2 - Titre de la carte
- 3 - Date de la dernière nouvelle édition de la carte
- 4 - Système de référence géodésique
- 5 - Dernière correction
- 6 - Modification de la carte

- 7 - Type d'avis
- 8 - Date de la correction hebdomadaire de la carte
- 9 - Numéro du Livre des feux
- 10 - Numéro de référence du SHC
- 11 - Numéro de référence de la GCC
- 12 - Numéro de référence Carte no. 1

La dernière correction est identifiée par **LNM/D** ou **(L)**dernier **(N)**Avis aux **(M)**navigateurs / **D**ate. On exprime ce numéro soit dans l'ancien format des Avis (ex.: 594/99) ou dans le format jour-mois-année qui est la date reconnue comme la date de correction hebdomadaire de la carte présentée dans le diagramme ci-dessus sous l'item (8).

## MISE EN GARDE

### AVIS À LA NAVIGATION (RADIODIFFUSÉS ET ÉCRITS)

La Garde côtière canadienne procède actuellement à de nombreux changements au système canadien d'aides à la navigation.

Ces changements sont transmis au public par la Garde côtière canadienne sous la forme d'Avis à la navigation radiodiffusés et écrits qui sont, à leur tour, suivis d'Avis aux navigateurs pour correction directe sur les cartes ou réimpressions/nouvelles éditions de cartes marines.

Les navigateurs sont priés de conserver tous les Avis à la navigation écrits pertinents jusqu'à ce qu'ils soient remplacés ou annulés par des Avis aux navigateurs correspondants ou que des cartes mises à jour soient rendues disponibles au public par le Service hydrographique du Canada (SHC).

La liste des Avis à la navigation en vigueur est publiée sur une base hebdomadaire et est disponible aux bureaux locaux de la Garde côtière canadienne.

La Garde côtière canadienne et le Service hydrographique du Canada analysent conjointement l'impact de ces changements et préparent un plan d'action pour l'émission de cartes marines révisées.

Pour plus d'information, communiquer avec votre centres régionaux de diffusion des avis à la navigation (AVNAV).

#### Pacifique

Pêches et Océans Canada  
Garde côtière canadienne  
Centre SCTM de Vancouver  
Suite 2380,  
Case postale 12107  
555, rue West Hastings  
**VANCOUVER, BC V6B 4N6**

Téléphone: (604) 666-6011  
Facsimilé: 1-(604) 666-8453  
Numéro Télex: 043-52586 CGTC VAS VCR  
Courriel: [mctsvancouver@pac.dfo-mpo.gc.ca](mailto:mctsvancouver@pac.dfo-mpo.gc.ca)

Site Web: [http://www.pacific.ccg-gcc.gc.ca/mcts-sctm/vancouver/index\\_f.htm](http://www.pacific.ccg-gcc.gc.ca/mcts-sctm/vancouver/index_f.htm)

Pour information concernant les Avis à la navigation:

Courriel CRIM: [rmic-pacific@pac.dfo-mpo.gc.ca](mailto:rmic-pacific@pac.dfo-mpo.gc.ca)

Site Web: [http://www.pacific.ccg-gcc.gc.ca/mcts-sctm/notship/index\\_f.htm](http://www.pacific.ccg-gcc.gc.ca/mcts-sctm/notship/index_f.htm)

**Note: Veuillez composer les 10 chiffres dans la région de Vancouver.**

Pêches et Océans Canada  
Garde côtière canadienne  
Centre SCTM de Inuvik  
Case postale 2659  
**INUVIK, NT X0E 0T0**

Téléphone: (867) 777-2667  
Facsimilé: (867) 777-2851

**ÉDITION MENSUELLE DES AVIS AUX NAVIGATEURS**  
**CHANGEMENTS À LA LISTE DES DESTINATAIRES**

**J'AIMERAIS CONTINUER DE RECEVOIR LA COPIE PAPIER DE L'AVIS**

☐

Chef, Avis aux navigateurs  
Aides à la navigation  
Systèmes à la navigation  
Garde côtière canadienne  
200 rue Kent, Station 5N186  
Ottawa, ON  
K1A 0E6

Téléphone (613) 993-6974  
Télécopieur (613) 998-8428  
Internet: [www.notmar.gc.ca](http://www.notmar.gc.ca)

Prière d'indiquer l'édition que vous désirez recevoir.

**ÉDITION DE L'EST** (Inclus les zones de l'Arctique, de Terre-Neuve, des Maritimes, du Golfe et Fleuve Saint-Laurent et du Centre) \_\_\_\_\_

**ÉDITION DE L'OUEST** (Inclus les zones de l'Arctique et du Pacifique) \_\_\_\_\_

**AJOUTER** \_\_\_\_\_ **MODIFIER** \_\_\_\_\_ **RETIRER** \_\_\_\_\_ **QUANTITÉ** \_\_\_\_\_

ANCIENNE ADRESSE	
NOM	
ADRESSE	APP.
VILLE	CODE POSTAL
PROVINCE	PAYS
NOUVELLE ADRESSE	
NOM	
ADRESSE	APP.
VILLE	CODE POSTAL
PROVINCE	PAYS

*N<sup>o</sup> d'identification au-dessus de l'adresse sur l'étiquette*

*ou*

*Joindre l'étiquette d'adresse à ce formulaire*

---

## INDEX

---

SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - AVIS AU SUJET DES ANNEXES GRAPHIQUES DES CARTES MARINES SHC.....	1
SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES DE L'ARCTIQUE.....	2
SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA – CARTES DU TYPE IMPRESSION SUR DEMANDE – UTILISATION ET SOINS À APPORTER.....	2
SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CORRECTIONS CUMULATIVES AUX CARTES. ....	1
SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - DATES DE L'ÉDITION COURANTE DES CARTES.....	1
*502 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES ÉLECTRONIQUES DE NAVIGATION.....	3
*504 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES ÉLECTRONIQUES DE NAVIGATION NON ÉQUIVALENTES. ....	4
*501 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES MARINES. ....	2
*503 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CD DES CARTES MATRICIELLES DE NAVIGATION.....	3
*507 TRANSPORT CANADA - BULLETIN DE LA SÉCURITÉ DES NAVIRES.....	4

## INDEX NUMÉRIQUE DES CARTES CANADIENNES EN CAUSE

No de la carte	Page	No de la carte	Page	No de la carte	Page
1310	2, 3				
1314	2, 3				
1351	2, 3				
2024	2, 3				
2028	2, 3				
2400	2, 3				
L/C3000	5				
3002	5				
3313	5				
3441	5				
3442	5				
3462	6				
3477	6				
3673	6				
3685	6				
3957	6				
6341	6				
6370	7				
7760	7				

**PARTIE 1 – Édition 05/2008**  
**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

**SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - AVIS AU SUJET DES ANNEXES GRAPHIQUES DES CARTES MARINES SHC.**

Le SHC offre des annexes graphiques en couleurs sur le Web. Un lien dans le site des *Avis aux navigateurs* mènera les clients aux annexes graphiques en couleurs. L'annexe graphique sera disponible en format HTML et PDF. La mise à disposition d'annexes graphiques en couleurs (rendus accessibles à tous par le Web) est une forme améliorée de mode de prestation diversifiée, en concordance avec les objectifs stratégiques du SHC.

Les annexes graphiques en couleurs Web sont mises gratuitement à disposition du navigateur. Étant donné la bonne qualité de la plupart des imprimantes, l'impression des annexes graphiques devrait être de bon niveau. Les annexes graphiques seront disponibles en temps réel et dans le monde entier. Ceci représente un réel progrès pour les clients qui n'auront plus à attendre que la publication de la version papier leur soit acheminée par la poste.

Avant, les annexes graphiques contenues dans les fascicules des *Avis aux navigateurs* (AN), étaient publiées en couleur, ou du moins en noir et magenta.

Les contraintes budgétaires auxquelles le SHC doit faire face ne lui permettent de ne fournir que des annexes graphiques en noir et blanc sur format papier.

Son niveau de service changera simultanément et il prévoit d'être attentif aux réactions du marché par rapport à cette innovation.

Le SHC répondra volontiers à vos commentaires sur ce nouveau service que vous pourrez faire parvenir à [shcinfo@dfo-mpo.gc.ca](mailto:shcinfo@dfo-mpo.gc.ca)

**SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CORRECTIONS CUMULATIVES AUX CARTES.**

Le cumulatif des avis de corrections cartographiques est désormais accessible à [http://www.notmar.gc.ca/search/notmar\\_f.php](http://www.notmar.gc.ca/search/notmar_f.php)

**SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - DATES DE L'ÉDITION COURANTE DES CARTES.**

**ÉDITIONS DES CARTES**

Les trois termes définis ci-dessous sont utilisés pour indiquer le genre de publication.

**CARTE NOUVELLE - "NEWCHT"**

La première publication d'une carte marine canadienne couvrant une zone qui n'avait pas encore été représentée à l'échelle indiquée ou couvrant une zone différente de celle couverte par une carte existante.

**NOUVELLE ÉDITION - "NEWEDT"**

Nouvelle édition d'une carte existante, contenant des modifications essentielles pour la navigation en plus de celles signalées dans les *Avis aux navigateurs*, et annulant par conséquent les éditions en service.

**RÉIMPRESSION**

Un nouveau tirage de l'édition en vigueur d'une carte sur laquelle aucune modification importante pour la navigation n'a été incorporée à l'exception de celles diffusées préalablement dans les *Avis aux navigateurs*. Elle peut faire également l'objet de modifications provenant d'autres sources mais qui ne sont pas considérées comme essentielles à la navigation. Les tirages antérieurs de la même édition restent toujours en vigueur.

Les dates courantes d'édition des cartes peuvent maintenant être consultées à <http://www.chs-shc.gc.ca/pub/fr/products/core.cfm>



**PARTIE 1 – Édition 05/2008**  
**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

**SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA – CARTES DU TYPE IMPRESSION SUR DEMANDE –  
UTILISATION ET SOINS À APPORTER.**

**Contexte**

Le Service hydrographique du Canada (SHC) met à la disposition du public des cartes marines comme moyen d'assurer une navigation sécuritaire tout en considérant les impératifs financiers. Par conséquent, le SHC poursuit l'extension de son portfolio de cartes à impression sur demande (ISD). Ces cartes sont facilement reconnaissables à leur papier plus blanc et à l'écusson coloré du Service hydrographique du Canada. Cette nouvelle technologie permet au SHC d'imprimer ses cartes de manière plus efficace, tout en améliorant le contenu grâce à la rapidité avec laquelle on peut ajouter de nouvelles et importantes informations. La technologie ISD permet d'offrir aux clients des cartes mises à jour et sans le cumul de corrections manuelles, ni d'annexes graphiques collées. De plus, cette technologie permet d'éviter l'épuisement de stock que l'on peut connaître avec la méthode d'impression lithographique et les méthodes d'entreposage conventionnelles. En cas d'urgence nationale, le SHC peut répondre adéquatement aux demandes des autorités en fournissant les meilleures informations disponibles et ce, en un minimum de temps.

**Soins à apporter à votre carte ISD**

Le SHC conseille vivement à ses clients de traiter les cartes ISD avec plus de soin que les cartes lithographiques conventionnelles. N'utilisez que des crayons à mine HB et exercez une pression modérée lors de l'inscription d'information sur les cartes ISD. Des tests ont révélés que l'utilisation d'une gomme à effacer particulière (de couleur dorée et de forme cubique) était plus efficace que tout autre produit. Cette gomme est également efficace sur les cartes marines imprimées selon le procédé lithographique.

**SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES DE L'ARCTIQUE.**

Veuillez noter qu'à partir de février 2007 tous les avis de l'Arctique seront publiés dans les deux éditions papier des Avis aux navigateurs de l'Est et de l'Ouest.

Les navigateurs peuvent obtenir tous les avis concernant les cartes de l'Arctique via le service en ligne des Avis aux navigateurs de la Garde côtière canadienne [www.notmar.gc.ca](http://www.notmar.gc.ca) ou en communiquant avec le bureau de la Garde côtière canadienne aux coordonnées suivantes:

Chef, Avis aux navigateurs  
Aides à la navigation  
Systèmes à la navigation  
Garde côtière canadienne  
200, rue Kent, Station 5N186  
Ottawa, ON K1A 0E6  
Téléphone (613) 993-6974  
Télécopieur (613) 998-8428

**\*501 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES MARINES.**

CARTES	TITRE & MATIÈRES	ÉCHELLE	DATE D'ÉDITION	CAT#	PRIX
<b>Nouvelle édition</b>	Tous les avis temporaires et préliminaires touchant la version précédente de(s) (la) carte(s) suivante(s) sont maintenant supprimé(s). Pour les avis toujours en vigueur, prière de consulter la partie 2 de cette édition.				
1310	Port de Montréal	1:15000	15-FÉV-2008	1, 3	\$20.00
1314	Donnacona à/to Batiscan	1:40000	15-FÉV-2008	1	\$20.00
1351	Bassin de Chambly au lac/to Lake Champlain	----	28-SEPT-2007	1, 3	\$28.00
2024	Buckhorn to/à Bobcaygeon including/y compris Chemong Lake	1:20000	11-MAI-2007	3	\$33.00
2028	Lakes Simcoe and Couchiching including the Holland River/Lacs Simcoe et Couchiching y compris Holland River	1:80000	15-JUIN-2007	3	\$23.00

**PARTIE 1 – Édition 05/2008**  
**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

CARTES	TITRE & MATIÈRES	ÉCHELLE	DATE D'ÉDITION	CAT#	PRIX
<b>Nouvelle édition</b>	Tous les avis temporaires et préliminaires touchant la version précédente de(s) (la) carte(s) suivante(s) sont maintenant supprimé(s). Pour les avis toujours en vigueur, prière de consulter la partie 2 de cette édition.				
2400	Great Lakes/Grands Lacs	1:1584000	23-NOV-2007	3	\$20.00
<b>Nouvelle publication</b>					
	<b>TITRE &amp; MATIÈRES</b>		<b>DATE D'ÉDITION</b>		<b>PRIX</b>
	Radio Aids to Marine Navigation (Atlantic, St. Lawrence, Great lakes, Lake Winnipeg and Eastern Arctic) - 2008		01-AVRIL-2008		\$20.00
	Aides Radio à la Navigation Maritime (Atlantique, St-Laurent, Grands Lacs, Lac Winnipeg et l'Arctique de l'est) - 2008		01-AVRIL-2008		\$20.00
	Radio Aids to Marine Navigation (Pacific and Western Arctic) - 2008		01-AVRIL-2008		\$20.00
	Aides Radio à la Navigation Maritime (Pacifique et l'Arctique de l'ouest) -2008		01-AVRIL-2008		\$20.00
	Notices to Mariners- Annual Edition 2008		01-AVRIL-2008		\$20.00
	Avis aux navigateurs - Edition annuelle 2008		01-AVRIL-2008		\$20.00

**\*502 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES ÉLECTRONIQUES DE NAVIGATION.**

<b>PRODUIT EN CIRCULATION</b>	
<b>NUMERO CEN S-57</b>	<b>TITRE DE LA CARTE</b>
CA470324	Fisher Channel to/à Seaforth Channel and/et Dean Channel
CA576042	Lockeport
CA276092	Cape Race to Cape Freels
CA276206	Approaches to/à Bay of Fundy
CA276274	Saint-Pierre to St. John's
CA276286	Northumberland Strait

**\*503 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CD DES CARTES MATRICIELLES DE NAVIGATION.**

<b>CARTES</b>	<b>TITRE &amp; MATIÈRES</b>
<b>Nouvelle édition</b>	
R/M1310	Port de Montréal 15-FÉV-2008 Voir Note 2
R/M1314	Donnacona à/to Batiscan 15-FÉV-2008 Voir Note 2

**PARTIE 1 – Édition 05/2008**  
**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

**\*504 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES ÉLECTRONIQUES DE NAVIGATION NON ÉQUIVALENTES.**

**Avis:** Les produits CEN suivants ne sont pas les équivalents des édition actuelles de leurs cartes papier correspondantes et ne devraient donc pas être utilisés à la place de ces dernières.

PRODUITS NON-ÉQUIVALENTS		
NUMÉRO DE S-57	NUMÉRO DE CARTE PAPIER	NOM DE CARTE
CA376093	4367	Flint Island to/à Cape Smoky
CA376094	4020	Strait of Belle Isle/Détroit de Belle Isle
CA476179	4466	Hillsborough Bay
CA476202	4211	Cape Lahave to/à Liverpool Bay
CA476327	4596	Bay of Exploits Sheet/feuille II (Middle/centre)
CA476328	4597	Bay of Exploits Sheet/feuille III (South/sud)

**\*507 TRANSPORT CANADA - BULLETIN DE LA SÉCURITÉ DES NAVIRES.**

Un nouveau Bulletin de la sécurité des navires a été publié le 19 mars, 2008.

**Titre :** Échelles de coupée – Relevé d'examen

**Numéro :** 03/2008

**Internet:** <http://www.tc.gc.ca/securitemaritime/bulletins/2008/03-fra.htm>

Un nouveau Bulletin de la sécurité des navires a été publié le 30 avril, 2008.

**Titre :** Nouveau Programme national de conformité et d'application sous le régime de la *Loi de 2001 sur la marine marchande du Canada*

**Numéro :** 04/2008

**Internet:** <http://www.tc.gc.ca/securitemaritime/bulletins/2008/04-fra.htm>

**PARTIE 2 – Édition 05/2008  
CORRECTIONS AUX CARTES**

**L/C3000 - Juan de Fuca Strait to/à Dixon Entrance - Nouvelle édition - 20-JAN-1989 - NAD 1927**

23-MAI-2008

Rayer le feu  
(Voir la Carte n° 1, P1)

LNМ/D. 21-DEC-2007  
47°40'50.3"N 124°29'01.2"W

*MPO(6201840-01)*

**3002 - Queen Charlotte Sound to/à Dixon Entrance - Nouvelle édition - 16-DEC-1994 - NAD 1927**

30-MAI-2008

Modifier 2 Lts Ldg F pour lire F RWG vis-à-vis le feu

LNМ/D. 14-DEC-2007  
53°25'13.0"N 131°54'37.0"W

*MPO(6201841-01)*

**3313 - Plumper Sound - Feuille 11 - Carte nouvelle - 28-JUIL-1995 - NAD 1983**

02-MAI-2008

Rayer l'épave dangereuse dont les mâts sont visibles  
(Voir la Carte n° 1, K25)

LNМ/D. 25-AVR-2008  
48°46'30.7"N 123°15'59.8"W

*MPO(6201833-01)*

**3313 - San Juan Channel - Feuille 23 - Carte nouvelle - 28-JUIL-1995 - NAD 1983**

02-MAI-2008

Rayer la légende Bn W

LNМ/D. 25-AVR-2008  
48°37'13.8"N 123°02'34.0"W

*MPO(6201835-01)*

Porter une bouée cylindrique de bâbord, verte  
(Voir la Carte n° 1, Qg)

48°37'15.0"N 123°02'38.0"W

*MPO(6201835-02)*

**3441 - Haro Strait, Boundary Pass and/et Satellite Channel - Nouvelle édition - 01-JUIL-2005 - NAD 1983**

02-MAI-2008

Rayer l'épave dangereuse dont les mâts sont visibles  
(Voir la Carte n° 1, K25)

LNМ/D. 25-AVR-2008  
48°46'30.7"N 123°15'59.8"W

*MPO(6201833-01)*

Rayer la légende Bn W

48°37'12.0"N 123°02'34.0"W  
*MPO(6201835-01)*

Déplacer le feu Fl 24m 7M  
(Voir la Carte n° 1, P1)

de 48°35'17.4"N 123°12'04.7"W  
à 48°35'18.8"N 123°12'07.2"W  
(P2008020) LF(229) *MPO(6201834-01)*

Porter une bouée cylindrique de bâbord, verte  
(Voir la Carte n° 1, Qg)

48°37'15.0"N 123°02'38.0"W

*MPO(6201835-02)*

**3442 - North Pender Island to/à Thetis Island - Nouvelle édition - 01-JUIL-2005 - NAD 1983**

02-MAI-2008

Rayer l'épave dangereuse dont les mâts sont visibles  
(Voir la Carte n° 1, K25)

LNМ/D. 08-FEV-2008  
48°46'30.7"N 123°15'59.8"W

*MPO(6201833-01)*

**PARTIE 2 – Édition 05/2008  
CORRECTIONS AUX CARTES**

**3462 - Juan de Fuca Strait to/à Strait of Georgia - Nouvelle édition - 01-JUIL-2005 - NAD 1983**

02-MAI-2008

LNMD/D. 16-NOV-2007

Déplacer le feu FI 24m 7M  
(Voir la Carte n° 1, P1)

de 48°35'17.4"N 123°12'04.7"W  
à 48°35'18.8"N 123°12'07.2"W

(P2008020) LF(229) MPO(6201834-01)

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA370367

**3477 - Bedwell Harbour to/à Georgeson Passage - Nouvelle édition - 03-MAI-1985 - NAD 1927**

02-MAI-2008

LNMD/D. 08-FEV-2008

Rayer l'épave dangereuse dont les mâts sont visibles  
(Voir la Carte n° 1, K25)

48°46'31.3"N 123°15'55.1"W

MPO(6201833-01)

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA570186

**3673 - Clayoquot Sound, Tofino Inlet to/à Millar Channel - Carte nouvelle - 01-DEC-1995 - NAD 1983**

02-MAI-2008

LNMD/D. 13-OCT-2006

Porter une épave WK avec une profondeur connue de 7.9 mètres  
(Voir la Carte n° 1, K26)

49°09'23.2"N 125°54'55.7"W

MPO(6201817-01)

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA470333

**3685 - Tofino - Nouvelle édition - 25-AOÛT-1995 - NAD 1983**

02-MAI-2008

LNMD/D. 01-SEPT-2006

Porter une épave WK avec une profondeur connue de 7.9 mètres  
(Voir la Carte n° 1, K26)

49°09'23.2"N 125°54'55.7"W

MPO(6201817-01)

Porter une bouée sphérique orange, marquée Priv  
(Voir la Carte n° 1, Q22)

49°09'23.9"N 125°54'55.9"W

MPO(6201817-02)

Porter une bouée à espar de renseignements blanche et orange, marquée Priv  
(Voir la Carte n° 1, Qp)

49°09'22.3"N 125°54'56.6"W

MPO(6201817-03)

**3957 - Approaches to/Approches à Prince Rupert Harbour - Nouvelle édition - 05-JUIN-1998 - NAD 1983**

30-MAI-2008

LNMD/D. 23-JUIN-2006

Rayer le fond malsain non dangereux pour la navigation de surface  
(Voir la Carte n° 1, K31)

54°18'30.2"N 130°45'30.0"W

MPO(6201842-01)

Porter une zone de dépôt avec un rayon de 0.5 mille marins centré sur  
(Voir la Carte n° 1, N62.1)

54°18'30.0"N 130°45'30.0"W

MPO(6201842-02)

**6341 - Great Slave Lake/Grand lac des Esclaves, Eastern Portion/Partie est - Nouvelle édition - 16-JAN-2004 - Inconnu**

23-MAI-2008

Modifier la légende EG pour lire EG3 vis-à-vis la bouée

61°30'52.0"N 112°53'15.0"W

(A2008007) LF(1672) MPO(6603199-01)

**PARTIE 2 – Édition 05/2008  
CORRECTIONS AUX CARTES**

**6370 - Great Slave Lake / Grand lac des Esclaves, Western Portion / Partie ouest - Nouvelle édition - 03-AOÛT-1990 -  
Positionnement astronomique**

23-MAI-2008

LNMD/D. 15-DEC-2006

Rayer Chart / Carte 6302

61°15'45.0"N 113°49'45.0"W

*MPO(6603202-01)*

Modifier la légende EG pour lire EG3 vis-à-vis la bouée

61°30'53.4"N 112°53'04.8"W

*(A2008007) LF(1672) MPO(6603199-01)*

Modifier la légende HM pour lire HM2 vis-à-vis la bouée

60°52'16.0"N 115°21'30.0"W

*(A2008005) LF(1686.000) MPO(6603201-01)*

**7760 - St.Roch and Rasmussen Basins - Carte nouvelle - 03-MAI-1968 - NAD 1927**

09-MAI-2008

LNMD/D. 31-MAI-2002

Modifier Adjoining Chart 7733 pour lire Adjoining Chart 7736

dans le centre du cadre gauche par  
68° 32' 30" N

*MPO(6603198-01)*

PARTIE 3 – Édition 05/2008  
CORRECTIONS AUX AIDES RADIO A LA NAVIGATION MARITIME

**PUBLICATION DE LA GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE - MODIFICATION À LA PUBLICATION DES AIDES  
RADIO À LA NAVIGATION MARITIME (PACIFIQUE ET L'ARCTIQUE DE L'OUEST) – 2008**

Page 2-9 à 2-10

Modification à SCTM Prince Rupert/VAJ Diffusions :

Sous les sections 0505, 1705 et 2305

Rayer      Avis aux pêcheurs - Mollusques et crustacés hebdomadaire (chaque mardi)

***(Note : Avis aux pêcheurs - Mollusques et crustacés hebdomadaire sont diffusés chaque mardi à 1105 HNP  
seulement)***

Page 2-14

Modification à SCTM Tofino/VAE Diffusions :

Sous la section 1315 :

Rayer      *Lundi seulement*

***(Note : Avis aux pêcheurs – mollusques et crustacés hebdomadaire sont diffusés chaque mardi à 1315 HNP  
seulement)***

**PARTIE 4 – Édition 05/2008**  
**CORRECTIONS AUX INSTRUCTIONS ET AUX GUIDES NAUTIQUES**

Carte 3313, Gulf Islands, 1995 —

**Feuille 23a — SAN JUAN CHANNEL**

Sous « **AIDES À LA NAVIGATION, Spring Passage** »

Rayer : balise (*É.-U. 19670*), marque de jour d'avertissement portant  
l'inscription DANGER ROCKS.

Remplacer par : bouée de bâbord (*É.-U. 19670*).

(P2008-12.01)



**PARTIE 5 – Édition 05/2008**  
**CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME**

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caracté- ristiques du feu	Hau- teur focale en m. au- dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au- dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
-----	-----	--	------------------------------	---	-------------------------	--	--

**PACIFIQUE**

50.7	Scotch Creek	50 54 01.5 119 26 57	Q	W	1s	.....	2	Mât carré sur un dauphin à 3 pieux.	Aide privée. À longueur d'année.	Carte:3053 Éd. 05/08(P08-022)
229 G5338	Kellett Bluff (É.-U.)	Côté SW. de l'île Henry. 48 35 18.8 123 12 07.2	Fl	W	4s	24.4	7	Petite édifice blanche, marque de jour - losange noir et blanc.	À longueur d'année.	Carte:3441 Éd. 05/08(P08-020)
264.3 G5140	Skipjack Island (É.-U.)	48 43 58 123 02 21	Fl	W	4s	5.9	6	Tour.	Masqué de 261° à 347°. À longueur d'année.	Carte:3441 Éd. 05/08(P08-019)

**GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE**  
**RAPPORT D'INFORMATION MARITIME ET FORMULAIRE DE SUGGESTION**

Date: .....

Nom du navire ou de l'expéditeur: .....

Adresse de l'expéditeur: .....

Numéro

Rue

Ville: ..... Prov. / Pays: ..... Code Postal/ Zip Code : .....

Tél. / Téléc. / Courriel de l'expéditeur (si approprié): .....

Date de l'observation: ..... Heure(UTC): .....

Position géographique: .....

Coordonnées de la position: Lat: ..... Long: .....

Méthode de positionnement: ☐ DGPS ☐ GPS avec WAAS ☐ GPS ☐ Radar ☐ Autre

Système de référence géodésique utilisé: ☐ WGS 84 ☐ NAD 27 ☐ Autre

Exactitude estimée de la position: .....

N°. de la carte: ..... Informations: ☐ NAD 27 ☐ NAD 83

Édition de la carte: ..... Dernière correction appliquée: .....

Publications en cause: (mentionner le volume et la page) .....

\*Détails aux complets (*joindre au besoin des feuilles supplémentaires*) .....

Les navigateurs sont priés d'aviser les autorités responsables quand des dangers nouveaux ou apparence de dangers à la navigation sont découverts, des changements sont observés des aides à la navigation, ou des corrections aux publications sont vues pour être nécessaires.

*Dans le cas des dangers nouveaux ou apparence de dangers à la navigation, il est important de donner tous les détails afin de faciliter toute vérification ultérieure. Les sujets susceptibles d'intérêt comprennent les altitudes, les profondeurs, les descriptions physiques, la nature du fond et l'appareil et méthode utilisés pour déterminer la position du sujet en cause. Il est utile d'indiquer les détails sur une carte, laquelle sera remplacée rapidement par le Service hydrographique du Canada.*

Les rapports devraient être transmis au Centre de Services des Communications et Trafic Maritime (SCTM) le plus proche et confirmés par écrit à une des adresses suivantes:

Directeur, Systèmes à la navigation  
Garde côtière canadienne  
Ministère des Pêches et Océans  
Ottawa (ON) K1A 0E6

**OU**

Hydrographe fédéral  
Service hydrographique du Canada  
Ministère des Pêches et Océans  
Ottawa (ON) K1A 0E6

Dans le cas de renseignements concernant des aides à la navigation ou le Livre des feux, des bouées et des signaux de brume.

Dans le cas des dangers nouveaux ou apparence de dangers à la navigation, ou lorsque des corrections aux "Instructions Nautiques" semblent être nécessaires.

[CHSINFO@DFO-MPO.GC.CA](mailto:CHSINFO@DFO-MPO.GC.CA)

Si vous avez des questions générales sur les programmes ou des services de la Garde côtière canadienne, s'il vous plaît envoyez un courriel à l'adresse suivante:

[info@dfo-mpo.gc.ca](mailto:info@dfo-mpo.gc.ca)

(Veuillez inclure votre code postal et votre adresse de courriel)